

*A Collection  
of English Maxims*

# 英语格言

集 锦

青 闰 张 玲 听 泉 编 译

*Do me the favour to deny me at once.*

*Nothing so popular as goodness.*

*A good lawyer a bad neighbour.*

*Keep clear of love, you will keep clear of trouble.*

*Do me the favour to deny me at once.*

*Nothing so popular as goodness.*

*A good lawyer a bad neighbour.*

*Keep clear of love, you will keep clear of trouble.*

青 岛 出 版 社



*The Collection*  
*of English Maxims*  
**英语格言**  
**集锦**

青闰 张玲 听泉 编译

*Give me the favour to deny me at once.*  
*Nothing is popular as goodness.*  
*A good lawyer is bad neighbour.*  
**婚姻 家庭 幸福**  
*Give me the favour to deny me at once.*  
*Nothing is,*  
*A good lawyer*  
*deep flex of*

青 岛 出 版 社



## 图书在版编目(CIP)数据

英语格言集锦.(婚姻 家庭 幸福)/青闰主编.

—青岛:青岛出版社,2005.1

ISBN 7-5436-1917-2 I. 英... II. 青...

III. 英语—格言—汇编 IV. H313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 128530 号

- 书 名 英语格言集锦(婚姻 家庭 幸福)  
编 译 青闰 张玲 听泉  
出版发行 青岛出版社(青岛市徐州路77号, 266071)  
本社网址 <http://www.qdpub.com>  
邮购电话 (0532)5814750 5840228  
责任编辑 曹永毅 谢蔚  
装帧设计 张小玉  
照 排 青岛正方文化传播有限公司  
印 刷 青岛双星集团华信印刷厂  
出版日期 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 2 次印刷  
开 本 32 开(787mm×960 mm)  
印 张 8  
字 数 100 千  
印 数 1—5000  
书 号 ISBN 7-5436-1917-2  
定 价 12.00 元

盗版举报电话 (0532)5814926

青岛版图书售出后如发现印装质量问题,请寄回承印厂调换。

厂址:青岛开发区江山中路191号 邮编:266500 电话:0532-6827680

(本书建议陈列类别:英语教育和时尚)

Happiness is all around us,  
but it often comes in small grains.  
When we gather it grain by grain,  
we soon have a basketful.  
What small pieces of happiness surround me  
right now?

幸福就在我们周围，  
但它常常点点滴滴地出现。  
我们一粒一粒地把它收集起来，  
很快就会集满一筐。  
此时此刻，  
我周围有何种点滴的幸福吗？



## 前 言

本套书英汉对照,共选译妙语 4000 余条。

它严谨有序,科学合理,图文并茂,版式大方,制作精美,一本在手,你将体会到另一种别具韵味的学习英语的快乐。

这些睿言智语短小精悍,睿智隽永,引人深思动人心扉;或幽默诙谐,让人开怀……它们就像一颗颗珍珠、一粒粒钻石,又像一缕缕阳光、一泓泓清泉,更像一处处圣火、一座座灯塔。

看妙语,犹如在欣赏一道道美丽迷人的风景。

读妙语,仿佛在和一个个智者进行心灵对话。

品妙语,似在细细回味香茗留下的袅袅芬芳。

说妙语,随手拈来出口成章演绎英文的梦想。

青 闰



## 目 录

### 友情篇 ..... (1)

An arrow says: "I'd like to charge forward in battle."

A bow answers: "I'd like to be your powerful backer."

箭说:“我愿冲锋陷阵。”

弓答:“我愿做你的强大后盾。”

### 亲情篇 ..... (41)

A mother's love is like an island in life's ocean.

母爱像人生大洋中的一座小岛。

### 爱情篇 ..... (51)

Love is the greatest weapon, so none can defend against its force.

爱情是最伟大的武器,谁也无法抵御它的威力。



婚姻篇 ..... (139)

Marriage is a feast where the grace is sometimes better than the dinner.

婚姻是一场盛宴,饭前的感恩祈祷有时比正餐更有味道。

家庭篇 ..... (183)

Home is a castle, where anyone, even a king, cannot get into arbitrarily without an invitation.

家就是城堡,即使国王,不经邀请也不能擅自入内。

幸福篇 ..... (193)

Happiness is a butterfly, which, when pursued, is always just beyond your grasp, but which, if you will sit down quietly, may alight upon you.

幸福犹如蝴蝶,你追逐它时永远捉不到,你静坐下来时,它却可能落在你



身上。

**微笑篇** ..... (215)

A smile is a curve that sets a lot  
of things straight.

微笑是一条曲线,它能使许多东西变  
直。

**自然篇** ..... (225)

Spring is a time when youth  
dreams and old age remembers.

春天是青年人梦想将来和老年人缅  
怀过去的季节。

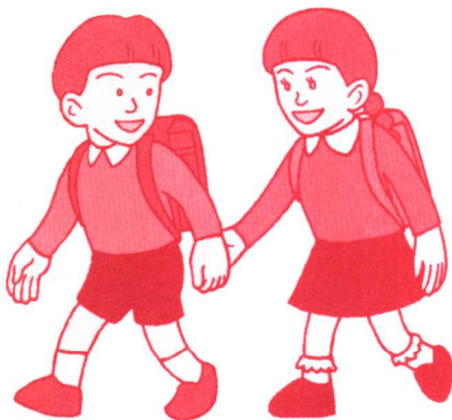
友

YING YU GE YAN JI JIN

情

英语格言集锦

篇







- ✱ The eye of your friend is a mirror.  
朋友的眼睛是一面镜子。
- ✱ New-made friendships are like new wine  
and age will mellow and refine.  
新结的友情像清冽的甘露,年代久远才会芳  
醇升华。
- ✱ When a friend asks for your help to-  
day, there is no tomorrow.  
朋友需要你今天帮助,千万不要推到明天。
- ✱ Pay attention to your enemies, for they  
are the first to discover your mis-  
takes.  
注意你的敌人,因为他们是第一个发现你的  
错误的人。
- ✱ Don't push away the boat that carried  
you across the river.  
不要过河拆桥。
- ✱ Friendship occupies your mind.  
友谊占据你的头脑。
- ✱ If friendship is exploited by craft, it



will be of no value as diamonds becomes glass.

友情一旦被精明利用,便会像钻石变成了玻璃一样不值一文。

✱ Those who give the slowest promises are the most devoted friends in action.  
最慢给你承诺的人履行时最忠诚。

✱ The dearest presents between friends are understandings and forgiveness.  
朋友间最珍贵的赠品是理解和宽恕。

✱ In society, try to overcome your shortcomings; in friendship, try to learn strong points from others.  
处世当克己短,交友要学人长。

✱ Though teeth always bite the tongue, they're still friends.  
牙齿总咬舌头,但它们仍是朋友。

✱ Whoever asks for a friend without defects will have no friend at all.  
谁要求没有缺点的朋友,谁就没有朋友。





- ✱ Friendship is a small umbrella in the rainy season that props a stretch of clear day.

友谊是雨季里的一把小伞,撑起一片晴天。

- ✱ Friendship is a gust of temperate wind that can stroke the wet heart warm.

友谊是一阵温馨的风,把潮湿的心温暖。

- ✱ Friendship is a lamp on a cold night that burns warm flame.

友谊是寒夜里的一盏灯,燃着热情的火焰。

- ✱ Friendship is a pure white handkerchief that wipes the sad tear stains on your cheeks dry.

友谊是一块洁白的手帕,拭干你腮边伤心的泪痕。

- ✱ If you sob, your tears will make my face wet; and if you grieve, your sadness will make my heart pain.

如果你流泪,湿的总是我的脸;如果你伤心,苦的总是我的心。





- ✿ A friend is someone who tells you a secret before he tells it to anyone else.

朋友就是在告诉他人之前先将秘密告诉你的人。

- ✿ What the strongest controls first is himself while what the weakest gives up last is himself, too.

最坚强的人首先控制的是自己;最懦弱的人最终放弃的是自己。

- ✿ Hold your tongue and you will keep your friend.

管住你的舌头,就能保住你的朋友。

- ✿ If you have no enemies, you are apt to be in the same predicament in regard to friends.

如果没有敌人,你也可能因朋友而处于同样的困境中。

- ✿ The over-suspicious men never become good friends.

多疑的人永远成不了好朋友。



- \* Friendship admits the difference from the personalities, just as love admits the difference from the sexes.

友谊承认性格上的差异,正如爱情承认性别上的差异。

- \* Friends are those rare people who ask how you are and then wait to hear the answer.

朋友就是那些为数不多的问你生活如何、而后耐心倾听你说话的人。

- \* As a lickspittle, his purpose of patting a horse on the rear end is to ride on the horseback.

拍马屁的人都是为了骑马。

- \* The best way to maintain friendships is neither to borrow something from your friends nor to lend something to them.

保持友谊的最好方法就是,既不向朋友借东西也不借给他们东西。





✱ It only takes a few seconds to open deep wounds in persons we love, and that it takes many years to heal them.  
只需几秒钟我们就能打开所爱者深深的创伤,而要愈合伤口却需要很多年。

✱ Friendship is a kind of wealth that should be most carefully saved and kept.  
友情是一种最需要小心积蓄和保存的财富。

✱ True friendship should be the same on both sides. It cannot be a rosebush from front but a thorn from behind.  
真正的友谊正反两面都应该一样,不可能从前面看是蔷薇枝而从后面看是荆棘。

✱ When you go away from me, I shall not see you off; and when you come back, I will meet you no matter how heavy the rain is.  
你走时,我不送你;你来时,再大风雨,我都去接你。

✱ On the way to climbing up the social





ladder rapidly must be strewn with  
the broken friendships.

飞黄腾达的路上一定点缀着破碎的友谊。

- ✱ Friendship can smooth the wrinkles  
out of desperation.

友谊能抹平因绝望而生出的皱纹。

- ✱ Some friends are like your shadow—  
you see them only when the sun  
shines.

有些朋友像你的影子——只有阳光灿烂时  
才出现。

- ✱ A crowd is not company, and faces  
are but a gallery of pictures when  
there is no love.

一群人并非友伴；没有爱时，那些人的面孔  
不过是画廊里所见的肖像画而已。

- ✱ Since we are mortals, friendships are  
best kept to a moderate level, rather  
than sharing the very depths of our  
souls.

因为我们是凡人，所以最好把友谊维持在一

